



www.tralelho.fr

Indonésien

Vous devez être opéré :

Anda harus dioperasikan:

Vous serez opéré cette nuit.

Anda akan dioperasi malam ini.

Vous serez opéré demain.

Anda akan dioperasi besok.

Identitovigilance

Identitovigilance



Quel est votre nom et votre prénom ?

Siapa namamu dan nama pertamamu?



Avez vous un bracelet à votre poignet avec votre nom ?

Apakah Anda memiliki gelang di pergelangan tangan dengan nama Anda?



Je suis la brancardier, je vais vous emmener au bloc opératoire.

Aku adalah pembawa tandu, aku akan mengantarmu ke ruang operasi.

Vos affaires seront déposées dans votre chambre.

Barang-barang Anda akan ditinggalkan di kamar Anda.

Ambulatoire

Ambulatory

Demain matin il faudra revenir à 8h. Vous devrez avoir prit votre douche pré-opératoire.

Besok pagi kita harus kembali jam 8 pagi. Anda pasti sudah mandi pra-operasi Anda.

Vous êtes attendu au 9ème étage du bloc principal (dans le service "UACA")
Anda diharapkan berada di lantai 9 blok utama (dalam layanan "UACA")

Vous êtes attendu dans le service "UHTCD" au sous-sol du bâtiment des urgences.

Anda diharapkan berada di layanan "UHTCD" di ruang bawah tanah gedung darurat.



Le soir de l'opération pour votre sortie et pendant la première nuit vous devrez être accompagné par un tiers.

Malam hari operasi untuk keluar dan pada malam pertama Anda harus didampingi oleh pihak ketiga.

Le bloc opératoire et la salle de réveil

Ruang operasi dan ruang pemulihan



Le jour de l'opération, vous devrez être à jeûn, c'est à dire ne pas avoir mangé, bu ou fumer depuis minuit.

Pada hari operasi, Anda harus berpuasa, yaitu tidak makan, mabuk atau merokok sejak tengah malam.



Le jour de l'opération vous devrez prendre une douche et mettre des vêtements propres.

Pada hari operasi Anda harus mandi dan mengenakan pakaian bersih.



L'infirmière vous posera une perfusion. Elle vous donnera parfois un médicament pour vous détendre.

Perawat akan memberi Anda infus. Dia kadang-kadang akan memberi Anda obat untuk rileks.



Le brancardier viendra vous chercher quand le bloc opératoire sera prêt, il vérifiera votre nom et votre prénom.

Tandu akan menjemput Anda saat ruang operasi sudah siap, dia akan memeriksa nama dan nama keluarga Anda.

Avant d'entrer au bloc opératoire, vous serez installé dans une pièce avec l'anesthésiste, il vous donnera des médicaments qui vont vous endormir.

Sebelum memasuki ruang operasi, Anda akan dipasang di kamar dengan ahli anestesi, dia akan memberi Anda obat yang akan membuat Anda tidur.

Pendant l'opération vous serez endormi, vous n'aurez aucune douleur, vous n'aurez pas de souvenir du bloc opératoire.

Selama operasi Anda akan tertidur, Anda tidak akan memiliki rasa sakit, Anda tidak akan memiliki memori ruang operasi.

Après votre passage au bloc opératoire, vous serez installé dans la "salle de réveil" pendant au minimum 2 heures, votre famille ne pourra pas encore vous voir.

Setelah perjalanan Anda di ruang operasi, Anda akan dipasang di "ruang pemulihan" setidaknya selama 2 jam, keluarga Anda tidak akan dapat melihat Anda lagi.

Vous retournerez dans votre chambre après le passage en salle de réveil. Anda akan kembali ke kamar Anda setelah pergi ke ruang pemulihan.

Lorsque vous vous réveillerez, vous aurez :

Saat Anda bangun, Anda akan memiliki:

- | | | |
|--------------------------|---------------------|-----------------------------|
| <input type="checkbox"/> | Une sonde urinaire | Kateter urin |
| <input type="checkbox"/> | Une sonde gastrique | Tabung lambung |
| <input type="checkbox"/> | Un ou des drains | Satu atau lebih saluran air |
| <input type="checkbox"/> | Un plâtre | Sebuah plaster |
| <input type="checkbox"/> | Une cicatrice | Bekas luka |

La préparation cutanée

Persiapan kulit



Vous allez devoir prendre une douche pour préparer votre peau :
Anda harus mandi untuk mempersiapkan kulit Anda:

1. Mouiller l'ensemble du corps, ainsi que les cheveux

1. Basahi seluruh tubuh, begitu juga dengan rambut



2. Savonner l'ensemble du corps et les cheveux avec le savon remis par l'infirmière

2. Sabuk seluruh tubuh dan rambut dengan sabun yang diberikan oleh perawat

3. Commencer par savonner le haut du corps, puis tout le corps en allant du haut vers le bas, et en insistant sur les mains, les aisselles, le nombril, les pieds, et terminer par la région génito-anale.



3. Mulailah dengan menyabuni bagian atas tubuh, maka seluruh tubuh akan keluar dari atas ke bawah,

4. Rincer tout le corps.

4. Bilas seluruh tubuh.



5. Faire un deuxième savonnage de tout le corps.

5. Buatlah penyabunan kedua seluruh tubuh.



6. Rincer tout le corps puis sécher avec une serviette propre.

6. Bilas seluruh tubuh dan keringkan dengan handuk bersih.



7. Se vêtir de linge propre, non encore porté.

7. Gaun dengan pakaian bersih, belum dipakai.



Enlever vos bijoux, alliances, piercing, vernis à ongles.

Hapus perhiasan, cincin kawin, tindik, cat kuku.